



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 January 2014  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

### Рабочая группа по произвольным задержаниям

## Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят седьмой сессии 26–30 августа 2013 года

### № 24/2013 (Камбоджа)

#### Сообщение, направленное правительству 26 июня 2013 года

#### Относительно Йорм Бопхи

#### Правительство не ответило на данное сообщение

#### Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение и Согг.1) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

GE.14-10296 (R) 110614 130614



\* 1 4 1 0 2 9 6 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

### **Представленные материалы**

#### *Сообщение источника*

3. Йорм Бопха, 29 лет, является гражданкой Камбоджи. Г-жа Бопха замужем за Лоусом Сакхорном и имеет сына девяти лет. Она является видным защитником земельных прав жертв насильственного выселения из общины озера Бынг Как.

4. Согласно полученной информации, г-жа Бопха и г-н Сакхорн были арестованы 4 сентября 2012 года. Их вместе с двумя братьями г-жи Бопхи – Йормом Канлонгом и Йормом Сетхом – обвинили в нападении на двух мужчин – Вата Тхайсенга и Нгета Чета – 7 августа 2012 года и обвинили в умышленном применении насилия "с отягчающими обстоятельствами" согласно статье 218 Уголовного кодекса Камбоджи.

5. После ареста г-н Сакхорн был освобожден под залог, а г-жа Бопха содержалась под стражей до суда в силу якобы серьезности обвинений и отсутствия доказательств наличия проблем со здоровьем, что могло бы послужить основанием для ее освобождения. В момент, когда принималось мнение, г-жа Бопха оставалась в тюрьме.

6. Источник сообщает, что преследуется цель подвергнуть г-жу Бопху уголовному преследованию по сфабрикованным обвинениям, что связано с ее деятельностью правозащитника, в том числе с ее выступлением в мае 2012 года с требованием освободить ряд арестованных, якобы произвольно, представителей общины озера Бынг Как. Источник заявляет, что после ее выступления в защиту этих людей г-жа Бопха получала устные угрозы и подвергалась притеснениям и запугиванию. 13 мая 2012 года г-же Бопхе, как утверждается, было сказано полицейскими, что она "внесена в черный список" и что у нее "вскоре будут неприятности".

7. 26 декабря 2012 года в Муниципальном суде Пномпеня состоялось судебное разбирательство, продолжавшееся полдня. Обвинитель утверждал, что г-жа Бопха и ее муж, вступив в сговор с целью нападения на двух мужчин, сидевших в баре, направились в этот бар и стали свидетелями нападений. Однако обвинений в сговоре выдвинуто не было и доказательств насильственных действий или намерений со стороны г-жи Бопхи или ее мужа представлено не было. Свидетельские показания о том, что г-жа Бопха и ее муж находились неподалеку, разговаривая с соседом, а потом направились в бар, услышав доносившиеся оттуда крики, были подтверждены этим соседом и не были опровергнуты.

8. 27 декабря 2012 года все четверо ответчиков были приговорены к трем годам лишения свободы и по постановлению суда должны были выплатить каждому пострадавшему 30 млн. риелей (примерно 7 500 долл. США) (в общей сложности 15 000 долл. США). Исполнение приговора г-на Сакхорна было отложено, и он был освобожден вскоре после суда. Братья г-жи Бопхи были привлечены к судебной ответственности и были осуждены заочно; после вынесения приговора были выписаны ордера на их арест. Г-жа Бопха подала апелляцию, дата рассмотрения которой еще не была назначена.

9. 27 марта 2013 года г-жа Бопха обратилась с просьбой выпустить ее под залог, сославшись на болезнь сердца, требующую регулярного наблюдения, и необходимость заботиться о своей семье, включая девятилетнего сына и мужа, который нездоров. Ее муж предложил в качестве залога 4 млн. риелей (1 000 долл. США). Верховный суд отказал в выпуске под залог на том основании, что болезнь сердца г-жи Бопхи не была официально подтверждена медицинскими органами, что она уже была осуждена и может скрыться и что этот случай якобы является особым. Суд не представил ни оснований, по которым он заключил, что она может скрыться, ни какой-либо информации относительно того, что он понимает под словами "особый случай".

10. Источник ставит под сомнение судебную независимость Верховного суда, сообщив, что за неделю до представления г-жой Бопхой ходатайства в Верховный суд о выпуске ее под залог премьер-министр Камбоджи Хун Сен заявил по телевидению, что дело г-жи Бопхи не имеет никакого отношения к земельным вопросам и что, "по мнению правительства, ее действия носили насильственный и несправедливый характер". Кроме того, источник сообщает, что главный судья Верховного суда Дитх Мунтхи является членом Политбюро правящей Народной партии Камбоджи.

11. Источник утверждает, что судебное разбирательство в отношении г-жи Бопхи не соответствовало минимальным стандартам справедливого судебного разбирательства, установленным во внутреннем законодательстве и Конституции Камбоджи, и шло вразрез с международным правом в области прав человека, нормы которого имеют для Камбоджи обязательную силу. Скорее можно сказать, что приговор был вынесен в условиях, когда необоснованность обвинений была доказана. Г-жа Бопха по-прежнему находится в тюрьме, несмотря на отсутствие каких-либо убедительных доказательств каких бы то ни было незаконных действий с ее стороны.

#### *Ответ правительства*

12. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что правительство не ответило на те утверждения, которые были препровождены Рабочей группой 26 июня 2013 года.

13. Несмотря на отсутствие какой-либо информации со стороны правительства, Рабочая группа считает, что она может высказать свое мнение по поводу содержания под стражей г-жи Бопхи в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

#### **Обсуждение**

14. Поскольку правительство сочло нужным не опровергать надежность prima facie представленной источником информации, Рабочая группа принимает информацию источника в качестве приемлемой. В случаях, подобных рассматриваемому, когда надежная информация prima facie о том, что какой-либо видный правозащитник заключается под стражу за совершение общеуголовного преступления, когда этот приговор не подтверждается надежными доказательствами и когда, фактически, соответствующее лицо наказывается за осуществление своих основных прав, правительству надлежит предоставлять Рабочей группе хотя бы часть конкретных доказательств того, на чем основывается приговор.

15. Рабочая группа считает, что г-жа Бопха, видный защитник земельных прав жертв насильственного выселения, была арестована и осуждена по причине ее правозащитной деятельности, и в частности ее заметной роли в протестах, сопровождавшихся призывом освободить 13 представителей общины озера Бынг Как, и ее откровенных высказываний в средствах массовой информации. Именно по причине этой деятельности власти избрали г-жу Бопху своей мишенью. Правительство по-прежнему не опровергло информацию о якобы имевших место словесных угрозах и запугивании. Также не было опровергнуто и утверждение о том, что до ареста г-жи Бопхи ей было сказано полицейскими, что она находится "в черном списке" и что у нее "скоро будут неприятности".

16. По мнению Рабочей группы, в данном случае г-жа Бопха была лишена свободы за мирное осуществление своего права на свободное выражение своего мнения, что гарантируется статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах. Таким образом, лишение свободы г-жи Бопхи подпадает под категорию II по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

#### **Решение**

17. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-жи Бопхи является произвольным и противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и пункту 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах; оно подпадает под категорию II по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

18. С учетом принятого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения г-жи Бопхи и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

19. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащим средством правовой защиты явилось бы освобождение г-жи Бопхи и предоставление ей обладающего исковой силой права на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

*[Принято 28 августа 2013 года]*

---